



Republika e Kosovës
Republic of Kosovo - Republika Kosova
Qeveria – Government - Vlada

Ministria e Forcave të Sigurisë së Kosovës – Ministry for the Kosovo Security Force - Ministarstvo za Kosovske bezbednosne snage

RREGULLORJA
Nr. 03/2008 - MFSK

MBI BARTJEN DHE PËRDORIMIN E ARMËVE NGA FORCA E SIGURISË SË KOSOVËS

REGULATION
No. 03/2008 - MKSF

ON THE CARRIAGE AND USE OF WEAPONS BY THE KOSOVO SECURITY FORCE

PRAVILNIK
Br. 03/2008 - MKBS

O NOŠENJU I UPOTREBI ORUŽJA OD STRANE KOSOVSKIH BEZBEDNOSNIH SNAGA

<p>Në pajtim me nenin 3, paragrafin 3.10, pika e) të Ligjit mbi Ministrinë e Forcës së Sigurisë së Kosovës (Gazeta Zyrtare e Kosovës, nr. 03/L-045), Ministri i Forcës së Sigurisë së Kosovës nxjerr:</p> <p style="text-align: center;">RREGULLORËN NR. 03/2008 MBI BARTJEN DHE PËRDORIMIN E ARMËVE NGA FORCA E SIGURISË SË KOSOVËS</p> <p style="text-align: center;">KAPITULLI I DISPOZITAT THEMELORE</p> <p style="text-align: center;">Neni 1 Dispozitat e përgjithshme</p> <p>1. Forca e Sigurisë së Kosovës (FSK), në pajtim me Ligjin për FSK-në, është e planifikuar dhe e përgatitur për kryerjen e funksioneve të sigurisë të cilat nuk janë të përshtatshme për policinë apo për organizatat tjera për zbatimin e ligjit. Ajo është forcë e armatosur lehtë dhe pjesëtarët e caktuar të FSK-së, duke përfshirë ata të komponentës aktive dhe asaj rezervë, do të mund ta kenë të drejtën e bartjes dhe përdorimit të armëve të zjarrit të aprovuara, në pajtim me dispozitat e kësaj rregulloreje.</p>	<p>Pursuant to Article 3, paragraph 3.10, item e) of the Law on Ministry for the Kosovo Security Force (Official Gazette of Kosovo, No. 03/L-045), the Minister for the Kosovo Security Force hereby issues a following:</p> <p style="text-align: center;">REGULATION NO. 03/2008 ON THE CARRIAGE AND USE OF WEAPONS BY THE KOSOVO SECURITY FORCE</p> <p style="text-align: center;">CHAPTER I BASIC PROVISIONS</p> <p style="text-align: center;">Article 1 General Provisions</p> <p>1. The Kosovo Security Force (KSF) is designed and prepared to fulfil security functions not appropriate for the police or other law enforcement organisations, in accordance with the Law on the KSF. It shall be a lightly armed force and designated members of the KSF including both the active and reserve components may have the right to carry and use approved firearms in accordance with the provisions of this regulation.</p>	<p>U skladu sa Članom 3, paragrafa 3.10, tačka e) Zakona o Ministarstvu za Kosovske bezbednosne snage (Službeni list Kosova, br. 03/L-045), Ministar za Kosovske bezbednosne snage ovime donosi sledeći:</p> <p style="text-align: center;">PRAVILNIK BR. 03/2008 O NOŠENJU I UPOTREBI ORUŽJA OD STRANE KOSOVSКИH BEZBEDNOSNIH SNAGA</p> <p style="text-align: center;">POGLAVLJE I OSNOVNE ODREDBE</p> <p style="text-align: center;">Član 1 Opšte odredbe</p> <p>1. Kosovske bezbednosne snage (KBS) su predviđene i pripremljene za vršenje onih bezbednosnih funkcija koje ne pripadaju policiji niti drugim organizacijama za sprovođenje zakona, u skladu sa Zakonom o KBS. One će biti lako naoružane snage, a određeni pripadnici KBS, uključujući kako aktivnu tako i rezervnu komponentu, mogu imati pravo da nose i koriste odobreno vatreno oružje, u skladu sa odredbama ovoga Pravilnika.</p>
---	--	--

<p>rregulloreje.</p> <p>2. Komandantët duhet të sigurojnë vendosjen e Urdhërave të përhershëm në funksion të realizimit të nevojave të parapara me këtë rregullore.</p>	<p>2. Commanders are to ensure that appropriate Standing Orders are in place to enforce the requirements of this regulation.</p>	<p>2. Komandanti su obavezni da obezbede donošenje odgovarajućih pravila službe, kako bi se primenili zahtevi ovoga Pravilnika.</p>
<p>Neni 2</p> <p>E drejta për bartjen dhe përdorimin e armëve</p> <p>1. Bartja dhe përdorimi i armëve nga FSK-ja do të lejohet vetëm për mbështetjen e detyrave të ligjshme dhe legjitime që ndërlidhen me detyrat e pajtuara të FSK-së.</p> <p>2. Vetëm ata pjesëtarë të FSK-së, të cilët i kanë kryer me sukses kurset përkatëse të trajnimit si dhe i kanë përvetësuar standardet e nevojshme të sigurisë dhe zotësisë, do të lejohen t'i bartin armët e zjarrit gjatë detyrës. Komandantët e njëjësive duhet të sigurojnë që personeli i tillë ka nivelin e duhur të zotësisë përmes trajnimeve të rregullta. Sipas nevojës, standardet e tilla do të vërtetohen nga Inspektorati i FSK-së.</p>	<p>Article 2</p> <p>Right to Carry and Use Weapons</p> <p>1. The carriage and use of weapons by the KSF will be permitted only in support of lawful and legitimate duties relating to the agreed tasks of the KSF.</p> <p>2. Only those members of the KSF who have satisfactorily completed the appropriate training courses and attained the required standards of safety and proficiency will be eligible to carry firearms while on duty. Unit commanders are to ensure that such personnel maintain the required level of proficiency through regular training. Where appropriate, such standards will be verified by the Inspectorate of the KSF.</p>	<p>Član 2</p> <p>Pravo na nošenje i upotrebu oružja</p> <p>1. Nošenje i upotreba oružja od strane KBS će biti dozvoljeno samo radi podrške zakonskim i legitimnim dužnostima koje se odnose na dogovorene zadatke KBS.</p> <p>2. Pravo na nošenje oružja za vreme dužnosti imaće samo oni pripadnici KBS koji su uspešno završili odgovarajuće kurseve obuke i postigli potrebne standarde bezbednosti i profesionalnosti. Komandiri jedinica moraju obezbediti da takav personal održava potreban nivo profesionalnosti putem redovne obuke. Gde je to moguće, takvi standardi će biti verifikovani od strane Inspektorata KBS.</p>

<p>KAPITULLI II LLOGARIDHËNIA PËR ARMË DHE MUNICIJON</p> <p>Neni 3 Deponimi i armëve</p> <p>1. Të gjitha armët e FSK-së duhet të kenë numrat individual dhe duhet të vendosen në lokacionet të posaçme të FSK-së, ku ato do të ruhen si duhet nga ana e komandantëve të lokacioneve, të cilët do të mbahen përgjegjës për ato.</p> <p>2. Armët do të ruhen në depo të sigurta për ruajtjen e armëve dhe do të mbahet regjistri i armëve të deponuara, për të siguruar se vendndodhja e së secilës armë individualisht dihet në çdo kohë. Në rast të zhvendosjes së çfarëdo armës në mënyrë të përhershme në një lokacion tjetër, kjo zhvendosje duhet të evidentohet në regjistrat e të dy lokacioneve.</p> <p>3. Armët, assesi nuk do të ruhen jashtë depove të sigurta për ruajtjen e armëve. Asnjë pjesëtar i FSK-së nuk mund ta mbajë armën e FSK-së në shtëpi.</p>	<p>CHAPTER II ACCOUNTING FOR WEAPONS AND AMMUNITION</p> <p>Article 3 Storage of Weapons</p> <p>1. All KSF weapons are to be individually numbered and assigned to specific KSF sites, where they are to be properly accounted for by the site commanders, who will be held responsible for them.</p> <p>2. Weapons are to be stored in secure armouries and a register of stored weapons is to be maintained, to ensure that the whereabouts of each individual weapon is known at all times. Should any weapons be permanently transferred to another site, this must be recorded in the registers of both sites.</p> <p>3. Under no circumstances are weapons to be stored outside of secure armouries. No KSF member may keep a KSF weapon at home.</p>	<p>POGLAVLJE II ODGOVORNOST ZA ORUŽJE I MUNICIJU</p> <p>Član 3 Čuvanje oružja</p> <p>1. Celokupno oružje KBS se mora pojedinačno numerisati i dodeliti određenim KBS lokacijama, gde se mora propisno zadužiti od strane određenih komandira, koji će se smatrati odgovornim za njega.</p> <p>2. Oružje se mora čuvati u bezbednim oružarnicama, o čemu se mora voditi evidencija, kako bi se znalo u svako doba gde se svako pojedinačno oružje nalazi. Ukoliko se bilo koje oružje trajno prenosi na drugu lokaciju, to se mora evidentirati u registru obeju lokacija.</p> <p>3. Oružje se ne sme ni pod kojim uslovima čuvati van bezbednih oružarnica. Ni jedan pripadnik KBS ne sme držati oružje KBS-a kod kuće.</p>
<p>Neni 4 Dhënia dhe kthimi i armëve</p>	<p>Article 4 Issue and Return of Weapons</p> <p>1. The issue, receipt and return of weapons</p>	<p>Član 4 Izdavanje i vraćanje oružja</p> <p>1. Izdavanje, prijem i vraćanje oružja se</p>

<p>1. Dhënia, pranimi dhe kthimi i armëve duhet të evidentohen në regjistrin e lokacionit të FSK-së. Armët mund të jepen dhe pranohen vetëm nga personeli i autorizuar dhe për qëllimet e autorizuar, dhe nuk mund të mbahen pas përfundimit të atyre detyrave. Komandantët e njësive duhet të sigurojnë mbajtjen e listës së personelit të autorizuar.</p> <p>2. Pjesëtarët individual të FSK-së duhet të nënshkruajnë për armën me rast të pranimit të saj, pas së cilit moment ata janë përgjegjës për të. Ata duhet t'i ushtrojnë të gjitha masat përkatëse për parandalimin e humbjes, vjedhjes apo përdorimit të paautorizuar të këtyre armëve.</p>	<p>are to be recorded in a KSF site register. Weapons may only be issued and received by authorised personnel and for authorised purposes, and may not be retained following completion of those duties. Unit Commanders are to ensure that a list of authorised personnel is maintained.</p> <p>2. Individual members of the KSF must sign for weapons on receipt of them, after which point they are responsible for them. They must exercise all appropriate means to prevent the loss, theft, or unauthorized use of those weapons.</p>	<p>moraju evidentirati u registru KBS. Oruže sme izdavati i primati samo ovlašćeni personal i samo u ovlašćene svrhe, i ono se ne sme zadržati nakon završetka tih dužnosti. Komandiri jedinica moraju obezbediti da se vodi spisak ovlašćenog personala.</p> <p>2. Pojedini pripadnici KBS moraju potpisati za oružje po prijemu istog, nakon čega su odgovorni za njega. Oni moraju izvršiti sve odgovarajuće radnje radi sprečavanja gubitka, krađe, ili neovlašćenog korišćenja takvog naoružanja.</p>
<p>1. Dhënia, pranimi dhe kthimi i armëve duhet të evidentohen në regjistrin e lokacionit të FSK-së. Armët mund të jepen dhe pranohen vetëm nga personeli i autorizuar dhe për qëllimet e autorizuar, dhe nuk mund të mbahen pas përfundimit të atyre detyrave. Komandantët e njësive duhet të sigurojnë mbajtjen e listës së personelit të autorizuar.</p> <p>2. Pjesëtarët individual të FSK-së duhet të nënshkruajnë për armën me rast të pranimit të saj, pas së cilit moment ata janë përgjegjës për të. Ata duhet t'i ushtrojnë të gjitha masat përkatëse për parandalimin e humbjes, vjedhjes apo përdorimit të paautorizuar të këtyre armëve.</p>	<p>are to be recorded in a KSF site register. Weapons may only be issued and received by authorised personnel and for authorised purposes, and may not be retained following completion of those duties. Unit Commanders are to ensure that a list of authorised personnel is maintained.</p> <p>2. Individual members of the KSF must sign for weapons on receipt of them, after which point they are responsible for them. They must exercise all appropriate means to prevent the loss, theft, or unauthorized use of those weapons.</p>	<p>moraju evidentirati u registru KBS. Oruže sme izdavati i primati samo ovlašćeni personal i samo u ovlašćene svrhe, i ono se ne sme zadržati nakon završetka tih dužnosti. Komandiri jedinica moraju obezbediti da se vodi spisak ovlašćenog personala.</p> <p>2. Pojedini pripadnici KBS moraju potpisati za oružje po prijemu istog, nakon čega su odgovorni za njega. Oni moraju izvršiti sve odgovarajuće radnje radi sprečavanja gubitka, krađe, ili neovlašćenog korišćenja takvog naoružanja.</p>
<p>1. Dhënia, pranimi dhe kthimi i armëve duhet të evidentohen në regjistrin e lokacionit të FSK-së. Armët mund të jepen dhe pranohen vetëm nga personeli i autorizuar dhe për qëllimet e autorizuar, dhe nuk mund të mbahen pas përfundimit të atyre detyrave. Komandantët e njësive duhet të sigurojnë mbajtjen e listës së personelit të autorizuar.</p> <p>2. Pjesëtarët individual të FSK-së duhet të nënshkruajnë për armën me rast të pranimit të saj, pas së cilit moment ata janë përgjegjës për të. Ata duhet t'i ushtrojnë të gjitha masat përkatëse për parandalimin e humbjes, vjedhjes apo përdorimit të paautorizuar të këtyre armëve.</p>	<p>are to be recorded in a KSF site register. Weapons may only be issued and received by authorised personnel and for authorised purposes, and may not be retained following completion of those duties. Unit Commanders are to ensure that a list of authorised personnel is maintained.</p> <p>2. Individual members of the KSF must sign for weapons on receipt of them, after which point they are responsible for them. They must exercise all appropriate means to prevent the loss, theft, or unauthorized use of those weapons.</p>	<p>moraju evidentirati u registru KBS. Oruže sme izdavati i primati samo ovlašćeni personal i samo u ovlašćene svrhe, i ono se ne sme zadržati nakon završetka tih dužnosti. Komandiri jedinica moraju obezbediti da se vodi spisak ovlašćenog personala.</p> <p>2. Pojedini pripadnici KBS moraju potpisati za oružje po prijemu istog, nakon čega su odgovorni za njega. Oni moraju izvršiti sve odgovarajuće radnje radi sprečavanja gubitka, krađe, ili neovlašćenog korišćenja takvog naoružanja.</p>

Član 5 **Čuvanje municije**

1. Municiju dodeljenu pojedinim KBS lokacijama moraju pravilno zadužiti komandiri lokacija, koji će se smatrati odgovornim za istu. Manevarska municija i ubojna municija se moraju čuvati odvojeno.
2. Municija se mora čuvati u bezbednim oružarnicama, u prostoru odvojenom od oružja. Da bi se obezbedilo da se zna gde se sva municija nalazi u svako vreme, mora se voditi evidencija o municiji.

Article 5 **Storage of Ammunition**

1. Ammunition assigned to specific KSF sites is to be properly accounted for by the site commanders, who will be held responsible for it. Blank ammunition and live rounds are to be stored separately.
2. Ammunition is to be stored in a secure armoury, in a separate area from weapons. A register of ammunition is to be maintained, to ensure that the whereabouts of all ammunition is known at all times. Should ammunition be permanently transferred to another site, this must be

Neni 5 **Deponimi i municionit**

1. Municioni, që i caktohet dhe jepet lokacioneve të posaçme të FSK-së, duhet të ruhet si duhet nga komandantët e lokacioneve, të cilët do të mbahen përgjegjës për to. Municioni shkolllor dhe plumbat e vërtetë duhet të ruhen ndarazi.
2. Municioni duhet të ruhet në depo të sigurta për ruajtjen e armëve, në një vend

<p>të ndarë nga armët. Duhet të mbahet regjistri i municionit për të siguruar se dihet vendndodhja e gjithë municionit në çdo kohë. Në rast të zhvendosjes së municionit në mënyrë të përhershme në një lokacion tjetër, kjo zhvendosje duhet të evidentohet në regjistrat e të dy lokacioneve.</p>	<p>recorded in the registers of both sites.</p>	<p>Ukoliko se municija trajno prenositi na drugu lokaciju, to se mora evidentirati u zapisniku obeju loakcija.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 6</p> <p>Dhënia, pranimit dhe kthimi i municionit</p> <p>1. Dhënia, pranimit dhe kthimi i municionit duhet të evidentohet në regjistrin e lokacionit të FSK-së. Municioni mund t'i jepet dhe mund të pranohet vetëm nga personeli i autorizuar. Komandantët e njësive duhet të sigurojnë mbajtjen e listës së personelit të autorizuar.</p>	<p style="text-align: center;">Article 6</p> <p style="text-align: center;">Issue, Receipt and Return of Ammunition</p> <p>1. The issue, receipt and return of ammunition are to be recorded in a KSF site register. Ammunition may only be issued and received by authorised personnel. Unit Commanders are to ensure that a list of authorised personnel is maintained.</p>	<p style="text-align: center;">Član 6</p> <p style="text-align: center;">Izdavanje, prijem i vraćanje municije</p> <p>1. Izdavanje, prijem i vraćanje municije se moraju evidentirati u zapisniku KBS. Municija se sme izdavati i primati samo od strane ovlašćenog personala. Komandiri jedinica moraju obezbediti da se vodi spisak ovlašćenog personala.</p>
<p>2. Pjesëtarët individual të FSK-së duhet të nënshkruajnë për municion me rast të pranimit të tij, pas së cilit moment ata janë përgjegjës për të. Ata duhet t'i ushtrojnë të gjitha masat përkatëse për parandalimin e humbjes, vjedhjes apo përdorimit të paautorizuar të municionit. I gjithë municioni i papërdorur duhet t'i kthehet personelit të autorizuar.</p>	<p>2. Individual KSF members must sign for ammunition upon receipt, after which point they are responsible for it. They must exercise all appropriate means to prevent the loss, theft, or unauthorized use of ammunition. All unused ammunition must be returned to authorised personnel.</p> <p>3. Individual KSF members will not be expected to sign for blank ammunition issued during training exercises or for live ammunition issued for use on ranges. In such cases, the responsible training officer will follow the provisions in this article.</p>	<p>2. Pojedini pripadnici KBS moraju potpisati za municiju nakon prijema iste, nakon čega se smatraju odgovornim za nju. Oni moraju preduzeti sve odgovarajuće mere kako bi sprečili gubitak, krađu, ili neovlašćeno korišćenje municije. Sva neiskorišćena municija se mora vratiti ovlašćenom personalu.</p> <p>3. Pojedini pripadnici KBS neće morati da potpišu prijem manevarske municije izdate tokom vežbi obuke, ili za ubojnu municiju izdatu za korišćenje na strelištima. U tim slučajevima, oficir nadležan za obuku, slediti odredbe ovoga Člana.</p>
<p>3. Pjesëtarët e FSK-nuk pritet të</p>		




<p>nënshkruajnë për municionin shkollor të dhënë gjatë ushtrimeve të trajnimit apo për municionin e vërtetë të dhënë për përdorim në poligona. Në rastet e tilla, oficeri përgjegjës për trajnime do t'i ndjekë dispozitat e këtij neni</p> <p style="text-align: center;">Neni 7</p> <p style="text-align: center;">Inspektimet e depove të armëve dhe municionit dhe regjistrave</p> <p>1. Një oficer duhet të realizojë inspektime të rregullta të lokacioneve të depove të armëve dhe municionit si dhe të regjistrave të armëve dhe municionit, për të siguruar llogaridhënien për armët dhe municionin e vendosur në secilin depo. Inspektimet e tilla zhvillohen çdo javë në nivel njësie.</p> <p>2. Standardet për deponimin dhe menaxhimin e armëve dhe municionit dhe regjistrave përkatës verifikohen gjithashtu rregullisht nga Inspektorati i FSK-së. Inspektimet e tilla mund të zhvillohen pa njoftim paraprak.</p> <p style="text-align: center;">Neni 8</p> <p style="text-align: center;">Lëvizja e armëve dhe e municionit ndërmjet lokacioneve</p> <p>Lëvizja e armëve dhe municionit ndërmjet</p>	<p style="text-align: center;">Article 7</p> <p style="text-align: center;">Inspections of Weapons and Ammunition Storage Areas and Registers</p> <p>1. There are to be regular inspections by an officer of both weapons and ammunition storage areas and the registers of weapons and ammunition, to ensure that the weapons and ammunition allocated to each armory are fully accounted for. Such inspections shall take place on a weekly basis at unit level.</p> <p>2. Standards relating to the storage and management of weapons and ammunition, and the associated registers shall also be verified on a regular basis by the Inspectorate of the KSF. Such inspections may take place without prior notice.</p> <p style="text-align: center;">Article 8</p> <p style="text-align: center;">Movements of Weapons and Ammunition Between Sites</p> <p>The movement of weapons and ammunition between KSF sites may be authorised for service purposes. Weapons and related ammunition will be transported in separate vehicles. Any movement or transfer of weapons and ammunition is to</p>	<p style="text-align: center;">Član 7</p> <p style="text-align: center;">Inspekcija prostorija za smeštaj oružja i municije, i registara</p> <p>1. Da bi se obezbedilo da su dodeljeno oružje i municija svakoj oružarnici propisno zaduženi, mora se viditi redovna inspekcija od strane oficira, kako za smeštaj oružja i municije, tako i za registre istih. Ovakve inspekcije se moraju vršiti jednom nedeljno na nivou jedinice.</p> <p>2. Standardi koji se odnose na čuvanje i upravljanje oružjem i municijom, kao i registri povezani sa time moraju se redovno verifikovati od strane Inspektorata KBS. Ovakve inspekcije mogu se vršiti bez prethodne najave.</p> <p style="text-align: center;">Član 8</p> <p style="text-align: center;">Preseljenja oružja i municije između lokacija</p> <p>Preseljenja oružja i municije između lokacija KBS mogu biti odobrena u službene svrhe. Oružje i pripadajuća municija se moraju prevoziti u posebnim vozilima. Svako preseljenje ili prenos oružja i municije se mora evidentirati u odgovarajućem registru.</p>
--	---	--

<p>lokacioneve të FSK-së mund të autorizohet për qëllime të shërbimit. Armët dhe municioni përkatës do të transportohen në automjete të ndara. Çdo lëvizje apo zhvendosje e armëve dhe municionit duhet të evidentohet në regjistrin përkatës.</p>	<p>be recorded in the relevant register.</p>	<p>Član 9</p> <p>Gubitak ili zloupotreba oružja i municije</p> <p>1. Gubitak ili zloupotreba oružja i municije KBS će se smatrati težom disciplinskom povredom, u skladu sa Disciplinskim pravilnikom KBS.</p>
<p>Neni 9</p> <p>Humbja apo keqpërdorimi i armëve dhe municionit</p> <p>1. Humbja apo keqpërdorimi i armëve dhe municionit të FSK-së, do të trajtohet si shkelje e rëndë disiplinore, në përputhje me Kodin Disiplinor të FSK-së.</p>	<p>Article 9</p> <p>Loss or Misuse of Weapons and Ammunition</p> <p>1. The loss or misuse of KSF weapons and ammunition, will be considered a major disciplinary offence, in accordance with the KSF Disciplinary Code.</p> <p>2. The loss or theft of weapons (and any ancillaries) and ammunition are to be immediately reported through the chain of command to the Force Police, Kosovo Police and to the Inspectorate of the KSF.</p>	<p>2. Gubitak ili krada oružja (i bilo kojih delova) i municije se moraju odmah prijaviti preko lanca komande Policiji KBS, Kosovskoj policiji i inspektoratu KBS.</p>
<p>KAPITULLI III</p> <p>BARTJA DHE PËRDORIMI I ARMËVE</p> <p>Neni 10</p> <p>Bartja e armëve</p> <p>1. Kur t'u jepet arma, pjesëtarët e FSK-së duhet ta bartin atë armë në mënyrë të hapur</p>	<p>CHAPTER III</p> <p>CARRIAGE AND USE OF WEAPONS</p> <p>Article 10</p> <p>Carriage of Weapons</p> <p>1. When issued with a weapon, members of the KSF are to carry that weapon openly and it is not to be concealed.</p> <p>2. If authorised, weapons may be carried with a magazine fitted, but no round in the chamber. The safety lever/catch is to be applied, unless the weapon is to be</p>	<p>POGLAVLJE III</p> <p>NOŠENJE I UPOTREBA ORUŽJA</p> <p>Član 10</p> <p>Nošenje oružja</p> <p>1. Kada se oružje izda pripadniku KBS, takvo oružje se mora otvoreno nositi i ne sme se skrivati.</p> <p>2. Ukoliko je to odobreno, oružje se može nositi sa magacinom montiranim na njemu, ali bez metka u šaržeru. Oružje mora biti zaključeno, osim prilikom pražnjenja oružja.</p>

<p>dhe nuk duhet ta fshehin.</p> <p>2. Nëse ekziston autorizimi, armët mund të barten me karikator të vendosur, mirëpo pa plumba në fole. Leva/grepi i sigurisë duhet të vihet në funksion, përveç nëse arma duhet të zbrazet.</p> <p>Neni 11</p> <p>Bartja e armëve për detyra ceremoniale</p> <p>Pjesëtarët e FSK-së mund t'i bartin armët për detyra ceremoniale të autorizuar. Karikator i mund t'i vendoset armës, mirëpo nuk bën të shkrepet municionin.</p> <p>Neni 12</p> <p>Bartja e armëve për qëllime të rojës</p> <p>Pjesëtarët e FSK-së mund ta bartin armën derisa janë në detyrë të rojës në lokacionin e FSK-së, në pajtim me dispozitat e shënuara nën nenin 2 të kësaj rregulloreje. Armët nuk duhet të jenë të mbushura. Karikator i zbrazët mund t'i vendoset armës. Nëse jepet municioni, ai duhet të bartet ndarazi. Pjesëtarët e FSK-së të cilët kryejnë detyra të rojës në rrethana të skajshme mund të autorizohen të gjuajnë me armë në mënyrë që të shpëtojnë jetë, mirëpo duhet të zbatohet parimi i</p>	<p>discharged.</p> <p>Article 11</p> <p>Carriage of Weapons for Ceremonial Duties</p> <p>Members of KSF may carry weapons for authorised ceremonial duties. A magazine may be fitted to the weapon but no ammunition is to be issued.</p> <p>Article 12</p> <p>Carriage of Weapons for Guarding Purposes</p> <p>Members of the KSF may carry a weapon while on guard duty at a KSF site, in accordance with the provisions listed in Article 2 of this regulation. Weapons are not to be loaded. An empty magazine may be fixed on the weapon. If ammunition is issued, it should be carried separately. KSF members performing guard duty may, in extreme circumstances, be authorised to fire weapons in order to save life, but the principle of minimum force should be employed.</p>	<p>Član 11</p> <p>Nošenje oružja radi svečanih dužnosti</p> <p>Pripadnici KBS mogu nositi oružje tokom odobrenih svečanih dužnosti. Magacin se može držati montiran na oružju, ali se munucija ne sme izdavati.</p> <p>Član 12</p> <p>Nošenje oružja radi vršenja stražarske dužnosti</p> <p>Pripadnici KBS mogu nositi oružje tokom stražarske dužnosti na lokacijama KBS, u skladu sa odredbama navedenim u Članu 2 ovoga Pravilnika. Oružje ne sme biti napunjeno. Na oružju može biti montiran prazan magacin. Ukoliko se izdaje municija, ona se mora nositi odvojeno. Pripadnici KBS koji vrše stražarsku dužnost smeju, u ekstremnim okolnostima, biti ovlašćeni da upotrebe oružje radi spašavanja života, međutim mora se primeniti princip minimalne sile.</p>
--	---	--

<p>përdorimit të forcës minimale.</p> <p>Neni 13</p> <p>Bartja e armëve për detyrë të mbrojtjes së afërt</p> <p>Pjesëtarëve të autorizuar të FSK-së mund t'u jepen armët dhe plumbat e vërtetë kur kryejnë detyra të mbrojtjes së afërt. Personeli i tillë mund t'i bart armët vetëm kur i kryen këto detyra. Pjesëtarët e FSK-së të cilët kryejnë detyrat e mbrojtjes së afërt në rrethana të skajshme mund të autorizohen të gjuajnë me armë në mënyrë që të shpëtojnë jetë, mirëpo duhet të zbatohet parimi i përdorimit të forcës minimale. Postet me të drejtë mbrojtjeje të afërt identifikohen nga Ministri i FSK-së.</p>	<p>Article 13</p> <p>Carriage of Weapons for Close-Protection Duty</p> <p>Authorised members of the KSF may be issued with weapons and live rounds while performing close protection duties. Such personnel may only carry weapons when performing those duties. KSF members performing close protection duty may in extreme circumstances, be authorised to fire weapons in order to save life, but the principle of minimum force should be employed. Those appointments entitled to close protection shall be identified by the Minister for the KSF.</p>	<p>Član 13</p> <p>Nošenje oružja radi pružanja bliske zaštite</p> <p>Ovlašćenim pripadnicima KBS mogu se izdati oružje i ubojna municija tokom vršenja dužnosti bliske zaštite. Takav personal sme nositi oružje samo tokom obavljanja navedenih dužnosti. Pripadnici KBS koji vrše dužnost bliske zaštite mogu biti u ekstremnim okolnostima ovlašćeni da upotrebe oružje radi spašavanja života, ali se mora primeniti princip minimalne sile. Lica kojima je odobreno vršenje bliske zaštite, identifikuje Ministar za KBS.</p>
<p>Neni 14</p> <p>Pastrimi i armës</p> <p>Pas përfundimit të secilës detyrë e cila parasheh bartjen dhe përdorimin e armëve, pjesëtarët e FSK-së duhet t'i pastrojnë armët tek pikat përkatëse për zbrazje.</p>	<p>Article 14</p> <p>Weapon Clearance Drills</p> <p>On completion of every assignment involving the carriage or use of weapons, members of the KSF must conduct weapon clearance drills at appropriate unloading points.</p>	<p>Član 14</p> <p>Vežbe za čišćenje oružja</p> <p>Nakon okončanja svakoga zadatka koji podrazumeva nošenje ili korišćenje oružja, pripadnici KBS moraju vršiti vežbe čišćenja oružja na mestima predviđenim za pražnjenje oružja.</p>
<p>Neni 15</p> <p>Përdorimi i armëve</p> <p>Pa paragjykimin e personelit që i kryen</p>	<p>Article 15</p> <p>Use of Weapons</p> <p>Without prejudice to those personnel performing duties covered in Articles 12 and 13 of this regulation, members of the</p>	<p>Član 15</p> <p>Upotreba oružja</p> <p>Bez prejudiciranja u odnosu na personal koji vrši dužnosti predviđene Članovima</p>

<p>detyrat e mbuluara me nenet 12 dhe 13 të kësaj rregulloreje, pjesëtarët e FSK-së mund të shtiejnë nga armët që u janë dhënë vetëm në kuadër të trajnimit zyrtar dhe të strukturuar, përveç nëse janë të autorizuar ndryshe.</p>	<p>KSF may only fire assigned weapons as part of formal, structured training, unless otherwise authorised.</p>	<p>12 i 13 ovoga Pravilnika, pripadnici KBS smeju otvarati vatru iz dodeljenog oružja samo u sklopu zvanične, planirane obuke, osim ukoliko nije dugačije odobreno.</p>
<p>Neni 16</p> <p>Bartja dhe përdorimi i armëve gjatë trajnimit jashtë vendit</p> <p>Në pajtim me Ligjet për FSK-në, pjesëtarët e FSK-së mund të marrin pjesë në arsimim, trajnim dhe ushtrime përtej kufijve territorial të Republikës së Kosovës. Në rast nevojë në rrethana të tilla, duhet të arrihet pajtimi paraprak në lidhje me rregulloret për bartjen dhe përdorimin e armëve dhe municionit me shtetit nikoqir.</p>	<p>Article 16</p> <p>Carriage and Use of Weapons While Training Abroad</p> <p>In accordance with the Laws on the KSF, members of the KSF may participate in education, training and exercises beyond the territorial limits of the Republic of Kosovo. If required under such circumstances, regulations concerning the carriage and use of weapons and ammunition should be agreed in advance with the host nation.</p>	<p>Član 16</p> <p>Nošenje i upotreba oružja tokom obuke u inostranstvu</p> <p>U skladu sa Zakonom o KBS, pripadnici KBS mogu učestvovati u obrazovanju, obuci i vežbama izvan teritorijalnih granica Republike Kosovo. Ukoliko je potrebno, u takvim okolnostima, odredbe u vezi nošenja i korišćenja oružja i municije se moraju dogovoriti sa zemljom domaćinom.</p>
<p>Neni 17</p> <p>Rregullat për përdorimin e armëve</p> <p>Nëse pjesëtarët e FSK-së duhet të bartin armë gjatë kohës sa janë të zbarkuar jashtë vendit në operacione, duhet të parashiher rregullat për përdorimin e armëve në pajtim me natyrën e misionit.</p>	<p>Article 17</p> <p>Rules of Engagement</p> <p>Should members of the KSF be required to carry a weapon whilst deployed abroad on operations, rules of engagement must be provided, in accordance with the nature of the mission.</p>	<p>Član 17</p> <p>Pravila za angažovanje</p> <p>Ukoliko se od pripadnika KBS zahteva da nose oružje tokom njihovog raspoređivanja u operacijama u inostranstvu, pravila angažovanja se moraju predvideti u skladu sa prirodom misije.</p>

<p>KAPITULLI IV</p> <p>DISPOZITA PËRFUNDIMTARE</p> <p>Neni 18</p> <p>Hyrja në fuqi</p> <p>Kjo rregullore hyn në fuqi në datën e nënshkrimit.</p> <p>Data: 25.11.2008</p> <p>Ministri Fehmi Mujota</p> <p><i>originali nënshkruar dhe vulozur/</i></p> 	<p>CHAPTER IV</p> <p>FINAL PROVISION</p> <p>Article 18</p> <p>Entry into Force</p> <p>This regulation shall enter into force from the date of the signature.</p> <p>Date: 25.11.2008</p> <p>Minister Fehmi Mujota</p> <p><i>original signed and stamped/</i></p> 	<p>POGLAVLJE IV</p> <p>ZAVRŠNE ODREDBE</p> <p>Član 18</p> <p>Stupanje na snagu</p> <p>Ovaj Pravilnik stupa na snagu danom njegovog podpisa.</p> <p>Datum: 25.11.2008</p> <p>Ministar Fehmi Mujota</p> <p><i>original potpisan i overen/</i></p> 
--	---	--